پڑھنے کا معیار ۱

کچھ گڑبڑ ہے

Original Publisher: Pratham Books
Author: Neha Singh
Illustrator: Sheena Deviah
Translator: Sheen Bano

ڈرامہ سے پہلے امّو اپنی لائنیں یاد کر
رہی ہے۔

بڑی شی مس مالتی نے چھوٹی سی امّو سے
پوچھا، "لائنیں یاد ہیں نہ؟"

"رادھا پھر پھُر اڑ گئی،۔ طوطا بھیں بھیں رو رہا ہے،
راجہ ٹھن.... ٹھن..... ٹھنڈے ہو گئے، میز جی، آ کے کھانا کھا لیجئے۔"

کچھ گڑبڑ ہے۔

" راجہ پھُر۔ پھُر اُڑ گئے، میز بھیں۔ بھیں رو رہی ہے،
رادھا ٹھُن... ٹھن.... ٹھنڈی ہوگئی، طوطے جی آ کے کھانا کھا لیجئے۔

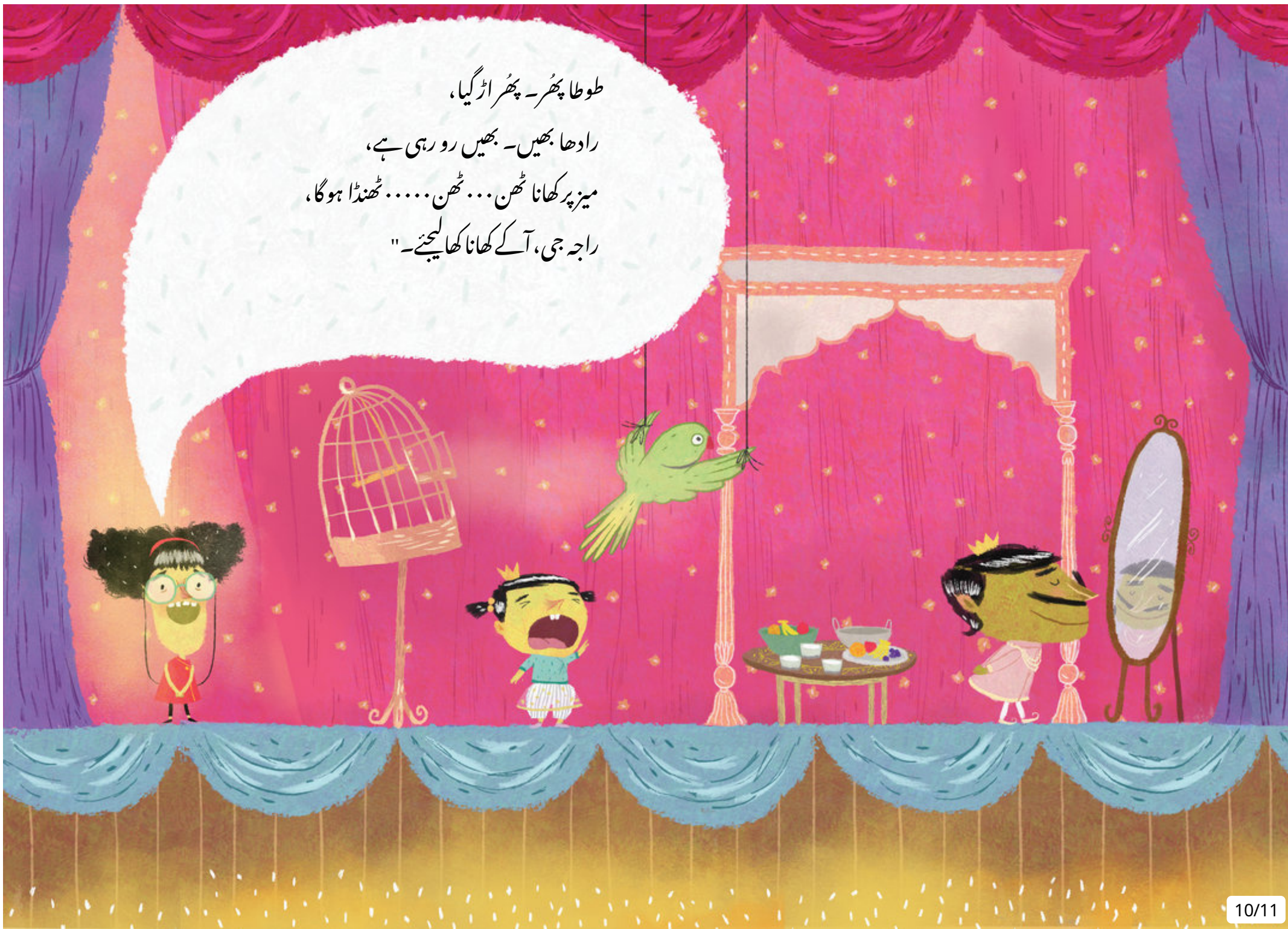
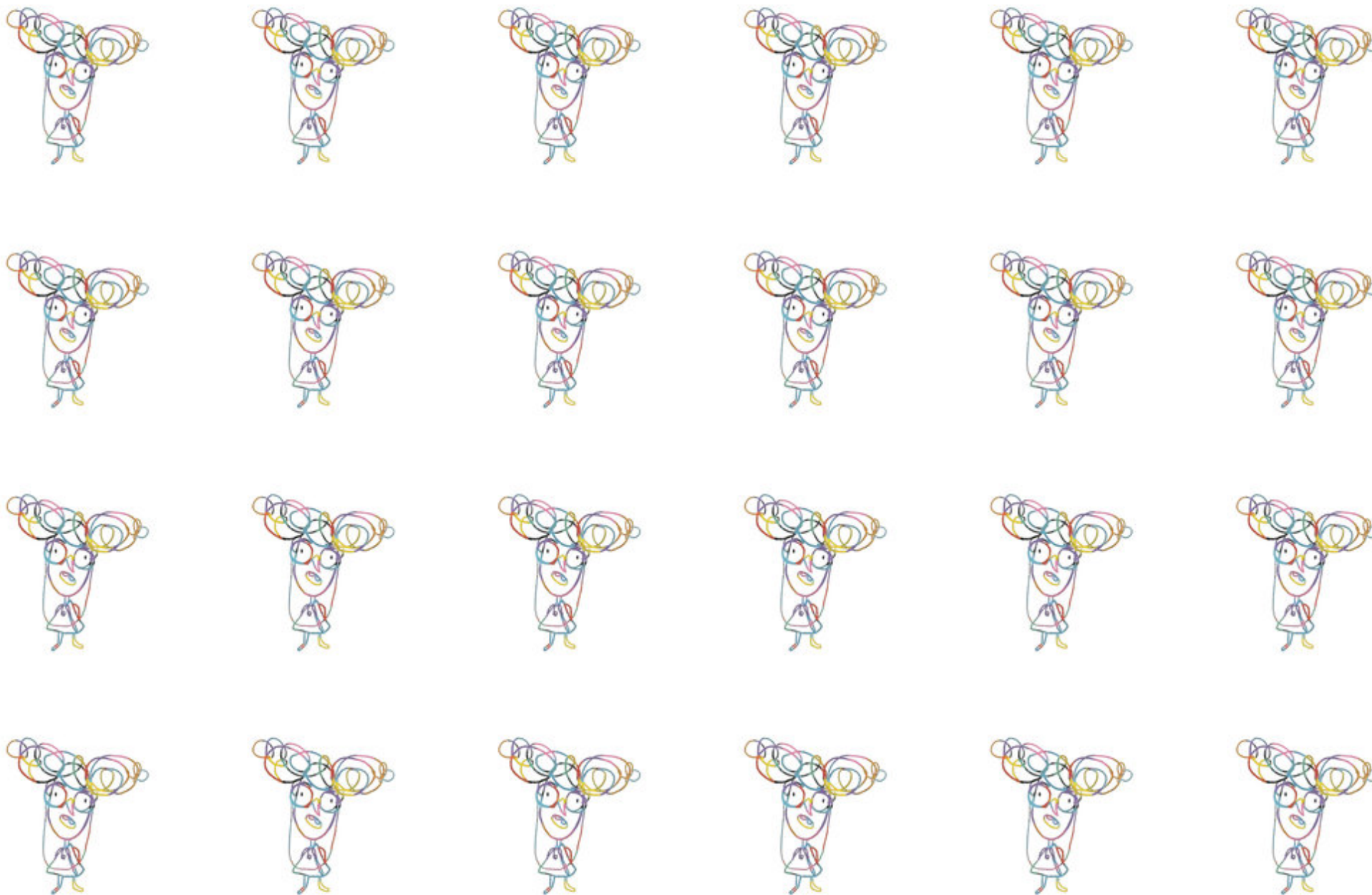
کُچھ گڑبڑ ہے۔

میز پھُر۔ پھُر اُڑ گئی،   راجہ بھیں۔ بھیں رو رہا ہے،
طوطا ٹھن ...۔ ٹھن ... ٹھنڈا ہو گیا،   رادھا جی آ کے کھانا کھا لیجئے۔"

ابھی بھی گڑبڑ ہے۔

امّو تمہاری باری آگئی،"
مس مالتی نے پُکارا۔
امّو اسٹیج پر گئی
اور بولی۔

طوطا پھُر۔ پھُر اڑ گیا،
رادھا بھیں۔ بھیں رو رہی ہے،
میز پر کھانا ٹھن... ٹھن..... ٹھنڈا ہو گا،
راجہ جی، آکے کھانا کھا لیجئے۔"

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: کچھ گڑبڑ ہے is translated by Sheen Bano . The © for this translation lies with REHMA, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'कुछ गड़बड़ है', by Neha Singh . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A girl looks confused on stage, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A girl standing backstage trying to remember her lines in a play, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Jumbled up situation with girl flying, parakeet crying, cold king and a reading table, by Sheena Deviah © Sheena Deviah, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl looks confused, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Jumbled up situation with flying king, crying table, cold princess and a parakeet playing the keyboard, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl looks more confused, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Jumbled up situation with a flying table, crying king, cold parakeet sitting on icecream and upside down princess, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl looks even more confused, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A girl is getting ready to go on stage, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A girl on stage gets her lines right, by Sheena Deviah © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

کچھ گڑبڑ ہے
(Urdu)

امّو اسٹیج پر جانے سے پہلے اپنی لائینیں کس طرح یاد کرتی ہے۔ آپ بھی سنئے اور مسکرائے۔ سب گڑبڑ ہے۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!